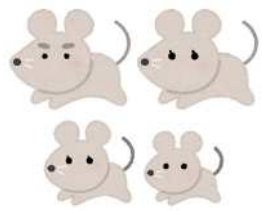
荒川区国際交流協会
事務局だより

2020年
1月号

２０２０年１月１０日発行
編集・発行　荒川区国際交流協会事務局（荒川区役所３階）
〒116-8501 東京都荒川区荒川２－２－３　荒川区役所地域文化スポーツ部　文化交流推進課内
ＨＰ　http://www.arakawa-kokusai.com
E-mail:kokusai@city.arakawa.tokyo.jp　Tel:3802-3798、3802-4805 Fax:3802-4769

～本年もどうぞよろしくお願いいたします～



新年あけましておめでとうございます。ねずみはたくさんの子供を産みますが、それにあやかり多くのアイデアを生み出し、荒川区の国際交流をさらに発展できるよう事務局一同努めたいと思います。いよいよ 2020 年東京オリンピック・パラリンピックイヤーとなり、荒川区を含めた東京一帯がますます国際色豊かになることと思います。今後ともご協力のほど、よろしくお願い申し上げます。

～ドナウ会クリスマス会を実施しました～

１２月８日、ホテルラングウッドにて、ドナウ会クリスマス会を実施しました。

荒川区とウィーン市ドナウシュタット区との友好交流の歴史を共有し年代を超えて絆を深め、ウィーンとの交流を盛り上げるべく、毎年懇親の会を設けています。ウィーン大学からのインターンシップ生受入等に関わっていただいた皆様なども含め、当日は２９名が参加しました。

派遣生 OB の近況を聞くコーナーでは、ドナウシュタット区への派遣が、進路に影響した話を多く聞くことができ、この事業の意義を改めて感じました。後半は、ウィーンにまつわる景品が当たる抽選会や「ウィーンわが夢の街」の合唱など、皆が一つになって、ウィーンに想いを馳せました。

「ウィーンわが夢の街」の合唱では、日墺文化協会の佐藤常務理事がリードしてくださいました。

～第７回日墺親善リサイタルを実施しました～

１２月１７日（火）午後７時より、日暮里サニーホールにおいて、オーストリアの若手音楽家、ソフィー・シュタイナーさんをお招きしてハープリサイタルを開催し、約２５０名が来場しました。

クラシックの曲から現代曲、そしてクリスマスソングまで幅広いジャンルを演奏され、美しさに加え様々な音色を聞かせてくれました。

また、ソフィーさんによる大変上手な日本語でのハープの構造や歴史、曲の説明は、終始聴衆の心を捉えていました。 終演後のサイン・握手会では長蛇の列ができ、交流が深まりました。

ご来場の皆様並びにリサイタル開催にあたりまして、協賛・ご協力頂きました皆様に、改めて御礼申し上げます。ありがとうございました。

緊張しながらもユーモアたっぷりのお話でした。

～日本語ボランティア養成講座を実施しました～

全１８回の日本語ボランティア養成講座が終了し、昼と夜合わせて２３名の方に修了証書をお渡ししました。２３名の皆様はすでに受講した単元の範囲内で２学期から活動されておりましたが、これから本格的な活動がスタートします。日本語教室は、ボランティアの皆様のご協力により成り立っています。引き続き、よろしくお願いいたします。

最終日の様子（夜教室）

～国際交流バスハイク【千葉県大多喜町】を実施します～

大多喜城

荒川区の友好交流都市である千葉県大多喜町を訪問します。

日　　時　３月１４日（土）午前７時３０分～午後６時まで（時間は予定）
対　　象　荒川区在住・在勤・在学の方４０名（定員を上回った場合は抽選）
参 加 費　一般（協力会員含む）４，０００円、賛助会員・外国人３，５００円、小学生２，５００円　（未就学児の参加はできません）
行　　程　大多喜城（県立中央博物館大多喜分館）見学、いすみ鉄道乗車、養老渓谷散策等（昼食含む）
申　　込　荒川区国際交流協会メールアドレス kokusai@city.arakawa.tokyo.jp に住所・氏名（かな）・年齢・国籍・電話番号・会社または学校名（在勤・在学者のみ)を入力して送信または日本語教室等で配布するチラシ裏面に記入して協会職員へ（２月１４日必着締切）
そ の 他　参加者の交流を目的としているため、同じグループ内でもバスの座席が離れることがあります。濡れた地面、急な坂道や階段を上り下りする区間があります。

～第２５回外国人による日本語スピーチ大会出場者・観覧募集～

区内にお住まいの外国出身の方が日本の印象や出身国との文化の違いなど、日ごろの思いを発表します。ご家族やお友達をお誘い合わせの上、是非会場にお越しください！

日　　時　２月２９日（土）午後１時～午後４時３０分
場　　所　サンパール荒川３階小ホール（荒川１－１－１）
入 場 料　無料（ウィーン派遣高校生による発表会や交流会も開催します）
発表内容　発表内容　日本に来て感じたこと（発表時間は５分以内）
※日本に来て感じた、母国との文化の違いや、ふるさとへの思いなど
応募資格　①１５歳以上②日本語を母語としない③日本在住期間５年以内（全てに該当する方）
応募方法　１月３１日（金）までに出場申込書に必要事項を記入し、事務局へ持参・郵送してください。原稿については、１月３１日の提出が難しい場合は事務局へご相談ください。
そ の 他　出場者には表彰状と副賞を贈呈いたします。

～国際交流サロン　茶道教室を開催します～

日本文化を通して、国際交流しましょう！おいしいお茶と季節のお菓子を楽しみましょう。初心者の方も大歓迎です。作法のお稽古もしますが、正座が難しい方は椅子を利用することができます。

日　　時　２月７日（金）午前１０時３０分～正午　　**費　　用**　５００円（外国出身者３００円）
場　　所　アクト２１（東尾久５丁目９－３）和室
対　　象　区内在住・在勤・在学者（国籍不問・初心者の方も歓迎）
申　　込　メールまたは電話で、開催日３日前までに、荒川区国際交流協会事務局へ

～協会協力事業：華道教室講師松岡晴楓先生の個展「刻ノ葉(トキノハ)」が開催されます～

華道教室や、ドナウシュタット区高校生受入時などでの講師、松岡晴楓先生(草月流)が寺院内の茶室で個展を開催します。先生が「一生に一度」というくらいのお気持ちで取り組む大作です。また、茶道教室ボランティアであるなごみ会の皆様の協力による茶席もあります。ぜひ皆様足をお運びいただき、いけばなを楽しみつつ、心静まる時間をお過ごしください。

日　　時　２月２２日（土）・２３日（日）午前１０時～午後４時３０分　**申　　込**　不要
場　　所　大林院（荒川区西尾久３丁目９－５）　**問い合わせ**　松岡様　080-1309-0057

事務局だよりを e-mail で配信します！ぜひ、ご利用ください！

メール配信の方には、事務局だよりをカラーでご覧いただけます。是非ご登録ください。詳しくは事務局へご連絡ください。
e-mail：kokusai@city.arakawa.tokyo.jp

編集後記

アイスランドの年末年始には炎が欠かせないという話を聞いたので紹介します。ヴァイキング文化の名残で大晦日と１月６日に妖精が降りてくると言われ、その場所を示すために各地で大規模な焚火を行います。また、カウントダウン前後では、各家庭が競って打ち上げ花火を上げます。雪景色の中、ランダムかつ至近距離で見られる花火は壮観で、年末年始を狙って訪れる観光客も多いそうです。（安藤）

The 25th International Speech Contest in Japanese

第25回　荒川区国際交流協会主催

日本語スピーチ大会

しゅつじょうしゃぼしゅう
出場者募集！

●日時　2020年2月29日（土曜日）

13：00～16：30（出場者集合時間12：15）

スピーチ終了後、「交流のつどい」（交流会）があります。

●場所　サンパール荒川　小ホール

荒川区荒川1-1-1

都電荒川線「荒川区役所前」駅から徒歩2分

●募集人数　12人程度　※審査により1月下旬に出場者を決定します。

●出場資格　荒川区に住んでいる・荒川区で仕事をしている・荒川区の学校に通っている人で、次の条件をすべて満たす人　①日本語を母語としない人、②　年齢15歳以上、③　日本での在住期間が5年以内であること

●発表内容　テーマ：「日本に来て感じたこと」

※ 日本に来て感じた、母国との文化の違いや、ふるさとへの思い　など

※ 日本人に語るように原稿を作ってください。

●スピーチ制限時間　5分

●原稿提出　2020年1月31日（金曜日）までに出場申込書に必要事項を記入し持参・郵送してください。1月31日の原稿提出が難しいときは事務局に相談してください。

※ 出場申込書をHP http://www.arakawa-kokusai.com からダウンロードできます。

AIC

申込み・問合せ　荒川区国際交流協会事務局

（荒川区役所3階①窓口文化交流推進課内）

Tel:3802-4805　Fax:3802-4769　E-mail:kokusai@city.arakawa.tokyo.jp

荒川区国際交流協会事務局　宛

Tel:3802-4805／Fax:3802-4769　E-mail: kokusai@city.arakawa.tokyo.jp

スピーチ大会　出場申込書

氏　名（しめい） Name	年齢（ねんれい） Ａｇｅ	性別（せいべつ） Gender
ふりがな		男　・　女
住　所（じゅうしょ） Address		学校名（がっこうめい） Name of school
勤務先住所（きんむさきじゅうしょ） business address	電話（でんわ） TEL	E-mail
出身国（しゅっしんこく） Country	在日期間（ざいにちきかん） Length of stay	
	年　　か月	
スピーチのタイトル Title of your speech		

※スピーチは、テーマ「日本に来て感じたこと」について、発表してください。

例えば、日本に来て感じた、母国との文化の違いや、ふるさとへの思い　などです。

※スピーチのタイトルは自由です。

荒川区国際交流協会主催

国際交流バスハイク

ちばけん　おおたきまち
千葉県大多喜町

～大多喜城・いすみ鉄道・養老渓谷～

2020年 3月14日（土）

【行程（予定）】大多喜城（県立中央博物館大多喜城分館）見学→いすみ鉄道乗車→たけのこご飯などの昼食→養老渓谷散策→道の駅『たけゆらの里おおたき』でショッピング

区内の日本人と外国出身の方の交流を目的とした日帰りバスハイクです。

◆集まる場所　荒川区役所前公園噴水周辺
◆集まる時間　朝７時３０分
◆終わる時間　夜６時００分頃予定（荒川区役所）

大多喜城

養老渓谷

道の駅たけゆらの里おおたき

▶参加できる人
区内在住・在勤・在学（大学・専門学校など）の人40人
※小学生以上、山道を上り下りできる人

◆参加費
一般・協力会員4,000円、賛助会員3,500円、外国人3,500円、小学生2,500円

▶申込方法　2月14日（金）までにE-mail、チラシ裏面を書いて郵送か区役所窓口へ　申込が40人をこえたときは抽選
※住所・氏名（よみがな）・年齢・国籍・電話番号、学校名記入

※写真が協会のホームページなどにのることがあります。

※交流のため、同じグループでもバスの席がはなれることがあります。

申込み・問合せ　荒川区国際交流協会事務局
（荒川区役所３階①窓口文化交流推進課内）
Tel:3802-4805　E-mail:kokusai@city.arakawa.tokyo.jp

こくさいこうりゅうばすはいく　　もうしこみしょ

国際交流バスハイク　申込書
Application Form

氏　名（代表者）・国籍 Name/Nationality	年齢 ａｇｅ	住　所 address
ふりがな		
電話番号 Ｔｅｌ	メールアドレス E-mail	
氏　名（同行者①）・国籍 Name/Nationality	年齢 ａｇｅ	住　所 address
ふりがな		
電話番号 Ｔｅｌ	メールアドレス E-mail	
氏　名（同行者②）・国籍 Name/Nationality	年齢 ａｇｅ	住　所 address
ふりがな		
電話番号 Ｔｅｌ	メールアドレス E-mail	

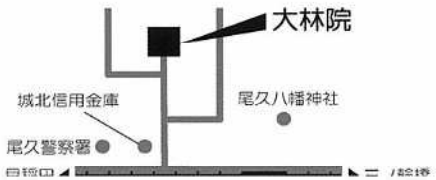
※荒川区で住んでいるか、働いているか、学校に行っている人だけ応募できます
Only residents, workers or students in Arakawa City can apply

荒川区国際交流協会事務局
Tel:3802-４８０５　E-mail:kokusai@city.arakawa.tokyo.jp

POST CARD

松岡 晴楓　個展

会期｜ 2020 年 2 月 22 日(土) ・ 23 日(日)
10:00 － 16:30 (両日)

会場｜ 大林院 (都電「宮ノ前」下車徒歩3分)

協力｜ 川津久夫・株式会社カネリン・株式会社花判・
荒川区国際交流協会・なごみ会・笑晴会